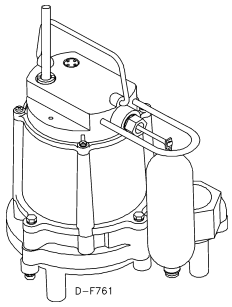
33-ASEP
50-ASEP



EN INTRODUCTION

This instruction sheet provides you with the information required to safely own and operate your Coleman® product. Retain these instructions for future reference.

The Coleman® product you have purchased is of the highest quality workmanship and material, and has been engineered to give you long and reliable service. Coleman® products are carefully tested, inspected, and packaged to ensure safe delivery and operation. Please examine your item(s) carefully to ensure that no damage occurred during shipment. If damage has occurred, please contact the place of purchase. They will assist you in replacement or repair, if required.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, OPERATE, OR SERVICE YOUR COLEMAN® PRODUCT. KNOW THE PRODUCT'S APPLICATION, LIMITATIONS, AND POTENTIAL HAZARDS. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY OBSERVING ALL SAFETY INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE!

DESCRIPTION

The pump you have purchased is a submersible effluent pump for use in basins or lift stations and suitable for pumping sewage, effluent, wastewater and other non-explosive, non-corrosive liquids with up to 1/2" spherical solids.

SAFETY GUIDELINES

⚠WARNING⚠

Make certain pump is disconnected from power source before attempting to service or remove any component.

Do not use to pump flammable or explosive fluids such as gasoline, fuel oil, kerosene, etc. DO NOT use in explosive atmospheres or hazardous locations as classified by NEC, ANSI/NFPAT. Pump should be used with liquids compatible with pump component materials.

Do not handle the pump with wet hands or when standing on a wet or damp surface or in water.

Do not pull the pump out of the water by the power cord, especially when the pump is operating or connected to power source.

This pump is supplied with a grounding conductor and/or grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electrical shock, be certain that it is connected to a properly grounded grounding-type receptacle.

The National Electric Code requires a ground fault circuit interrupter (GFCI) be installed in the branch circuit supplying fountain equipment, pools, etc.

In any installation where property damage and/or personal injury might result from an inoperative or leaking pump due to power outages, discharge line blockage, or any other reason, a back-up system(s) and/or alarm should be used.

Support pump and piping when assembling and when installed. Failure to do so may cause piping to break, pump to fail, motor bearing failures, etc.

This pump's motor housing is filled with a dielectric oil for motor heat transfer and lifetime lubrication of the bearings. This oil is non-toxic to aquatic life. However, suffocation can occur if oil is left on the water surface. If oil escapes the motor housing, it can be removed from the surface quickly by placing newspapers on the water surface to soak up the oil.

The pump motor is equipped with an automatic resetting thermal protector and may restart unexpectedly. Protector tripping is an indication of motor overloading as a result of excessively high or low voltage, inadequate wiring, incorrect motor connections, or a defective motor or pump.

ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠WARNING⚠

1. Check the pump label for proper voltage required. Do not connect to voltage other than that shown.
2. If pump is supplied with a 3-prong electrical plug, the third prong is to ground the pump to prevent possible electrical shock hazard. DO NOT REMOVE the third prong from the plug. A separate branch circuit is recommended. Do not use an extension cord. Do not cut plug from the cord. If the plug is cut or the cord is shortened, then this action will void the warranty.
3. If the cord is equipped with stripped lead wires, such as on 230 V models, be sure that the lead wires are connected to a power source correctly. The (green/yellow) wire is the ground. The (blue or white) and (brown or black) are live.
4. Check local electrical and building codes before installation. The installation must be in accordance with their regulations as well as the most recent National Electrical Code (NEC).
5. To conform to the National Electrical Code, all pumps must be wired with 14 AWG or larger wire. For runs to 250', 14 AWG wire is sufficient. For longer runs, consult a qualified electrician or the factory.
6. Pump should be connected or wired to its own circuit with no other outlets or equipment in the circuit line. Fuses and circuit breaker should be of ample capacity in the electrical circuit.
7. The flexible PVC jacketed cord assembly mounted to the pump must not be modified in any way, with the exception of shortening the cord to fit into a control panel. Any splice between the pump and the control panel must be made within a junction box and mounted outside of the basin and comply with the National Electrical Code.

CONSULT INSTRUCTION SHEET ILLUSTRATIONS FOR PROPER ASSEMBLY AND DISSASSEMBLY OF YOUR PUMP.

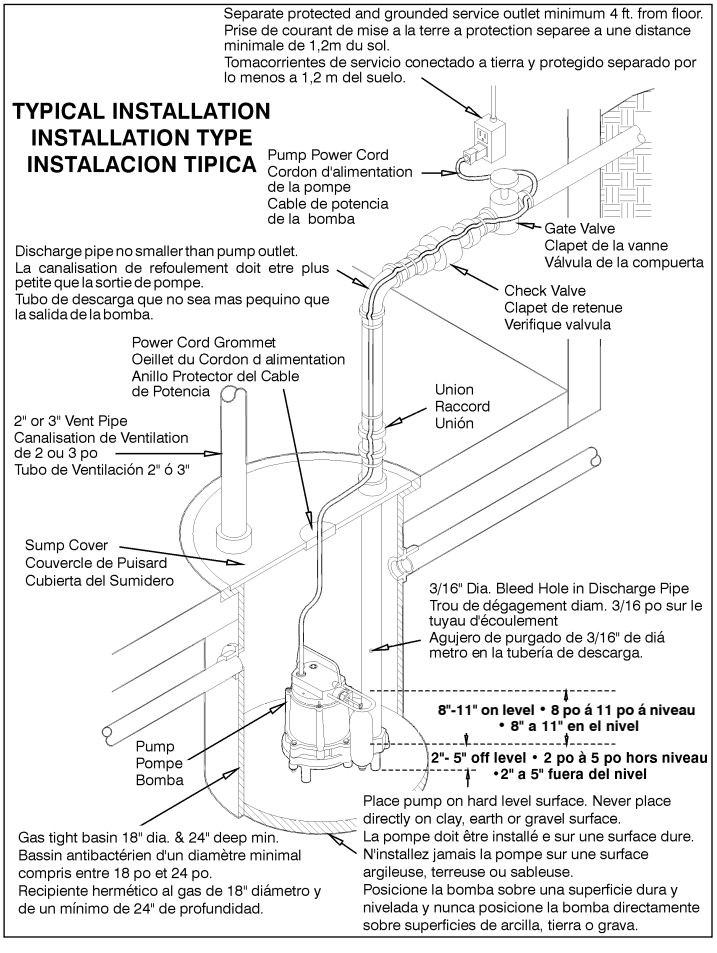

Separate protected and grounded service outlet minimum 4 ft. from floor.
Prise de courant de mise a la terre a protection separee a une distance minimale de 1,2m du sol.
Tomacorrientes de servicio conectado a tierra y protegido separado por lo menos a 1,2 m del suelo.
TYPICAL INSTALLATION
INSTALLATION TYPE
INSTALACION TIPICA
Pump Power Cord
Cordon d'alimentation de la pompe
Cable de potencia de la bomba
Gate Valve
Clapet de la vanne
Válvula de la compuerta
Discharge pipe no smaller than pump outlet.
La canalisation de refoulement doit etre plus petite que la sortie de pompe.
Tubo de descarga que no sea mas pequino que la salida de la bomba.
Check Valve
Clapet de retenue
Verifique valvula
Power Cord Grommet
Oeillet du Cordon d alimentation
Anillo Protector del Cable de Potencia
Union
Raccord
Unión
2" or 3" Vent Pipe
Canalisation de Ventilation de 2 ou 3 po
Tubo de Ventilación 2" ó 3"
Sump Cover
Couvercle de Puisard
Cubierta del Sumidero
3/16" Dia. Bleed Hole in Discharge Pipe
Trou de dégagement diam. 3/16 po sur le tuyau d'écoulement
Agujero de purgado de 3/16" de diá metro en la tubería de descarga.
8"-11" on level • 8 po á 11 po á niveau • 8" a 11" en el nivel
2"- 5" off level • 2 po à 5 po hors niveau • 2" a 5" fuera del nivel
Pump
Pompe
Bomba
Place pump on hard level surface. Never place directly on clay, earth or gravel surface.
La pompe doit être installé e sur une surface dure.
N'installez jamais la pompe sur une surface argileuse, terreuse ou sableuse.
Posicione la bomba sobre una superficie dura y nivelada y nunca posicione la bomba directamente sobre superficies de arcilla, tierra o grava.
Gas tight basin 18" dia. & 24" deep min.
Bassin antibactérien d'un diamètre minimal compris entre 18 po et 24 po.
Recipiente hermético al gas de 18" diámetro y de un mínimo de 24" de profundidad.

Fig. 1

OPERATION

1. Pump must be installed in a suitable gas tight basin which is at least 18" in diameter and 24" deep, and vented in accordance with local plumbing codes.
2. Pump features a 1-1/2" female NPT discharge.
3. Pump must be placed on a hard level surface. Never place pump directly on clay, earth or gravel surfaces.
4. A check valve must be used in the discharge line to prevent back flow of liquid into the basin. The check valve should be a free flow valve that will easily pass solids.

   CAUTION: For best performance of check valves, when handling solids install in a horizontal position or at an angle of no more than 45°. Do not install check valve in a vertical position as solids may settle in valve and prevent opening on start-up.
5. Do not attempt to restrict the intake side of these pumps. Restricting the intake may cause damage to the seal and may starve the pump. If you require reduced flow rates, then place a valve on the discharge side of the pump or if flexible vinyl tubing is used, a clamp can be used on the tubing to restrict the flow.
6. Do not let the pump run dry (without liquid). It is designed to be cooled by pumping fluid. You may damage the seal and the motor may fail if the pump is allowed to run dry.
7. If the pump is going to be idle for a period of time, follow the cleaning instructions outlined in the next section. Do not let the pump freeze in the wintertime. This may cause cracking or distortion that may destroy the pump.

TESTING

NOTE: These pumps are equipped with a float-operated mechanical switch.

NOTE: When these pumps are installed in a basin with a sealed cover, switch operation cannot be observed. The sump cover usually will have a spare that is plugged with a rubber plug. This plug can be removed and switch operation can be observed.

1. Plug power cord into a grounded receptacle with voltage consistent with pump voltage as indicated on pump nameplate.
2. Run water into pump until pump starts.
3. Be sure gate valve in discharge line is open.
4. Allow pump to operate through several on/off cycles.

SERVICE INSTRUCTIONS

MAKE CERTAIN THE PUMP IS DISCONNECTED FROM THE POWER SOURCE BEFORE ATTEMPTING TO SERVICE OR REMOVE ANY COMPONENT!

1. If pump does not operate properly, consult the Troubleshooting table. If trouble cannot be located with these steps shown, return pump to Menards.
2. This pump is permanently lubricated. Oiling is not required. Do not, in any case, open the sealed portion of the pump or remove housing screws.
3. Periodic cleaning of the pump parts will prolong the life and efficiency of the pump. Refer to the assembly and disassembly of the pumping head.
4. Remove screws that hold base to volute and clean impeller and volute passage. Do not use strong solvents on impeller.
5. Be sure impeller turns freely after cleaning.
6. **WARNING:** DO NOT REMOVE IMPELLER. REMOVAL OF IMPELLER REQUIRES SPECIAL TOOLS AND IS TO BE DONE ONLY BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.

   DO NOT REMOVE MOTOR HOUSING COVER. WARRANTY IS VOID IF MOTOR HOUSING COVER, IMPELLER OR SEALS HAVE BEEN REMOVED. ANY REPAIR ON MOTOR MUST BE DONE BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.
7. Be certain power cord is in good condition and contains no nicks or cuts.

FR INTRODUCTION

Cette feuille d'instructions vous fournit les informations nécessaires pour entretenir et faire fonctionner votre produit Coleman®. Conserver ces directives afin de pouvoir les consulter plus tard.

Le produit Coleman® que vous avez acheté a été soigneusement fabriqué avec des matériaux de la plus haute qualité et a été conçu pour durer longtemps et offrir un service fiable. Les produits Coleman® sont soigneusement testés, inspectés et emballés afin d'en assurer la sécurité de fonctionnement et une livraison en bonne condition. Vérifier attentivement le produit afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est endommagé, veuillez contacter l'entreprise qui vous l'a vendu. Si une réparation ou un remplacement est requis, elle vous prêtera assistance.

LIRE ATTENTIVEMENT CES DIRECTIVES AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, À L'UTILISATION OU À L'ENTRETIEN DU PRODUIT COLEMAN®. SE FAMILIARISER AVEC LES APPLICATIONS, LES LIMITES ET LES RISQUES POTENTIELS DU PRODUIT. ASSURER SA PROPRE PROTECTION ET CELLE DES AUTRES EN SUIVANT TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS!

DESCRIPTION

Vous avez acheté une pompe pour effluent submersible pouvant être utilisée dans des bassins ou dans des stations de pompage des eaux usées. Elle permet de pomper les eaux d'égout, l'effluent, les eaux usées et d'autres liquides non explosifs et non corrosifs pouvant contenir des solides d'un diamètre de 1/2 po.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

Veiller à débrancher l'appareil de sa source d'alimentation électrique avant l'entretien ou la dépose d'une ou de plusieurs piéces.

Ne pas utiliser pour pomper des liquides explosifs ou inflammables (essence, huile, kérosène, etc.) Ne pas utiliser dans des environnements explosifs ou des lieux considérés comme dangereux (voir Code nat. de l'Élect., ANSI/ NFPAT). Ne pas utiliser dans un environnement propice aux explosions. Utiliser avec des liquides compatibles avec les matériaux de la pompe.

Ne pas manipuler la pompe les mains humides, les pieds posé sur une surface mouillée ou humide, ou les pieds dans l'eau.

N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour sortir la pompe de l'eau, particulièrement alors que la pompe fonctionne ou qu'elle est reliée à une source d'alimentation.

Votre pompe vient avec un fil de mise a la terre et/ou une prise a trois branches. Afin de réduire le rusque de choc électrique, s'assurer que la pompe est branchée a une prise correctement mise a la terre.

Le Code national de l'Électricité exige qu'un interrupteur de mise à la terre (GFI) soit installé sur le circuit d'installation d'une fontaine, d'une piscine, etc.

L'utilisation d'un ou de plusieurs systèmes auxiliaires et/ou d'un système d'alarme est recommandée pour toute installation potentiellement dangereuse (fuite ou défectuosité causées par une coupure de courant, un blocage du circuit de refoulement ou pour toute autre raison) pour les personnes ou la propriëtë.

Immobiliser la pompe et les tuyaux lors de l'installation et de l'utilisation afin d'ëviter tout risque de dommages aux tuyaux. à la pompe aux roulements à bille du moteur, etc.

Le boîtier du moteur de cette pompe est rempli d'une huile diélectrique, pour un transfert de chaleur optimal et une lubrification durable des paliers. Cette huile n'est d'aucun danger pour la vie aquatique. Il y a toutefois risque de suffocation si l'huile reste à la surface de l'eau. S'il devait y avoir fuite, retirer l'huile de la surface en plaçant du papier journal sur l'eau afin d'absorber l'huile.

Le moteur de la pompe est pourvu d'un dispositif de protection thermique à démarrage automatique; elle peut redémarrer à tout moment. Le déclenchement du dispositif de protection indique une surchauffe du moteur provoquée par un voltage excessif ou insuffisant, un câblage non approprié, des erreurs de raccordement du moteur, une défaillance du moteur ou une défaillance de la pompe.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

1. Consulter l'étiquette de la pompe pour connaître la tension appropriée. Ne pas raccorder à une source autre que la tension spécifée.
2. Si la pompe est équipée d'une fiche d'aiimentation électrique à trois broches, la troisième est destinée à raccorder la pompe à la terre pour éliminer les risques d'électrocution. NE PAS ENLEVER cette troisième broche du cordon d'alimentation. Un circuit de branche séparé est recommandé. Ne pas utiliser un prolongateur. Ne pas couper la fiche du cordon. Couper la fiche ou

raccourcir le cordon entraîneral'annulation de la garantie.

3. Si le cordon est muni de conducteurs codes à l'aide de rayures, comme pour les modèles en 230 volts, s'assurer que ces fils sont correctement raccordés à la source d'alimentation électrique. Ainsi le fil vert/jaune est prévu pour le retour à la terre alors que les deux autres (bleu ou blanc) sont sous tension.
4. Vérifiez la réglementation locale en matière d'électricité et de bâtiment avant de procéder à l'installation. L'installation doit respecter cette réglementation ainsi que le Code national de l'électricité le plus récent.
5. En conformité avec le Code national de l'électricité, toutes les pompes doivent être raccordées à l'aide de fils AWG 14 ou plus. Pour un parcours de 250 pieds, les fils AWG 14 sont suffisants. Pour un parcours plus long, consultez un électricien professionnel ou l'usine.
6. La pompe doit être connectée ou reliée à son propre circuit, lequel ne doit inclure aucune autre prise de courant ni d'autre équipement. Les fusibles et les disjoncteurs doivent être dotés d'une capacité suffisante pour le circuit électrique.
7. L'ensemble du cordon à gaine en PVC souple monté à la pompe ne doit être modifié en aucune façon. Il peut au plus être raccourci pour pouvoir pénétrer dans le panneau de contrôle. Tout raccord entre la pompe et le panneau de contrôle doit être réalisé dans une boîte de jonction et monté à l'extérieur du bassin ; il doit également être conforme à la réglementation du Code national de l'électricité.

LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT LE MONTAGE OU LE DEMONTAGE DE LA POMPE.

FONCTIONNEMENT

1. La pompe doit être installée dans un bassin antibactérien d'un diamètre d'au moins 18 po et d'une profondeur d'au moins 24 po. Le filtrage bactérien du bassin doit être conforme aux codes de plomberie locaux.
2. La pompe est dotée d'un raccord de refoulement NPT femelle de 1 po 1/2.
3. La pompe doit être installée sur une surface dure. N'installez jamais la pompe sur une surface argileuse, terreuse ou sableuse.
4. Vous devez installer un clapet de retenue dans la canalisation de refoulement afin de prévenir le retour du liquide dans le bassin. Le clapet de retenue doit permettre le libre écoulement de façon à laisser passer facilement les solides.

   ATTENTION : Installez le clapet de retenue à l'horizontale ou selon un angle d'au plus 45 o afin de permettre un meilleur passage des solides et, par conséquent, un meilleur rendement du clapet. N'installez pas le clapet de retenue à la verticale ; cette position pourrait provoquer le blocage des solides dans le clapet et son ouverture au démarrage.
5. Ne pas laisser fonctionner la pompe à sec, ce qui pourrait endommager le joint et provoquer une panne de moteur car elle est conçue pour être refroidie par le liquide pompé.
6. Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans liquide). Il est conçu pour se refroidir en pompant un liquide. Vous pouvez endommager le joint et le moteur peut tomber en panne si vous laissez la pompe tourner à vide.
7. Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps, suivez les instructions de nettoyage ci-dessous. Ne laissez pas l'appareil geler. Cela peut entraîner des fêlures ou des déformations qui détruiraient l'appareil.

VÉRIFICATION

NOTE: Ces pompes sont munies d'un interrupteur mécanique actionné par flotteur.

NOTA: Lorsqu'une pompe de ce type est installée dans un bassin pourvu d'un couvercle étanche, il est impossible d'observer le fonctionnement de l'interrupteur. Le couvercle du puisard est habituellement pourvu d'une ouverture supplémentaire fermée à l'aide d'un bouchon de caoutchouc. Il est possible d'enlever ce bouchon et d'observer le fonctionnement de l'interrupteur.

1. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise bipolaire avec borne de terre dont le voltage convient à celui de la pompe. Le voltage de la pompe est indiqué sur la plaque signalétique.
2. Faites couler de l'eau dans la pompe jusqu'à ce que celle-ci démarre.
3. Assurez-vous que le clapet de la vanne l'intrieur de la canalisation de refoulement est ouvert.
4. Faites fonctionner la pompe pendant plusieurs cycles démarrage-arrêt.

DIRECTIVES D'ENTRETIEN

VOTRE POMPE DEMANDERA TRÈS PEU D'ENTRETIEN. SI, POUR UNE RAISON QUELCONQUE, ELLE NE PEUT PAS FONCTIONNER, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS!

1. Si la pompe ne fonctionne pas convenablement, consultez le tableau de relève des dérangements. Si vous pouvez identifier le problème en suivant les étapes indiquées, consultez Menards.
2. Cette unité est lubrifiée en permanence. Il n est pas nécessaire de la graisser. N'ouvrez jamais la partie scellée de l'unité et n'enlevez jamais les vis du boîtier.
3. Le nettoyage périodique de la pompe augmentera sa durée de vie et son efficacité. Consultez la savoir comment assembler et démonter la tête de pompage.
4. Retirez les vis qui relient la base à la volute, puis nettoyez la turbine et le passage de la volute. N utilisez aucun solvant puissant sur la turbine.
5. Veillez à ce que la turbine tourne librement une fois le nettoyage terminé.
6. **AVERTISSEMENT :** LAISSEZ LA TURBINE EN PLACE. LE RETRAIT DE LA TURBINE NÉCESSITE DES OUTILS SPÉCIAUX ET NE PEUT ÊTRE EFFECTUÉ QU À UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ.

   LAISSER LE COUVERCLE DU BOÎTIER DU MOTEUR EN PLACE. LE RETRAIT DU COUVERCLE DU BOÎTIER DU MOTEUR, DE LA TURBINE OU DES JOINTS ANNULE LA GARANTIE. TOUTE RÉPARATION DU MOTEUR DOIT ÊTRE EFFECTUÉE À UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ.
7. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est en bon état et ne présente ni entaille ni coupure.

ES INTRODUCCIÓN

Esta hoja de instrucciones le proporciona la información requerida para tener y operar de forma segura su producto Coleman®. Guarde las instrucciones para referencia futura.

El producto Coleman® que ha adquirido se fabrica utilizando mano de obra y materiales de la más alta calidad y ha sido diseñado para prestarle un servicio duradero y confiable. Los productos Coleman® son cuidadosamente probados, inspeccionados y empacados para garantizarle una entrega y operación seguras. Examine su unidad cuidadosamente para asegurarse de que no haya ocurrido ningún daño durante el transporte. Si se ha presentado algún daño, comuníquese con el lugar de compra. Deberán darle asistencia para obtener la reparación o reemplazo, si se requiere.

LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE INTENTAR INSTALAR, HACER FUNCIONAR O PRESTAR SERVICIO TÉCNICO A SU PRODUCTO COLEMAN®. CONOZCA CUÁLES SON LAS APLICACIONES, LIMITACIONES Y PELIGROS POTENCIALES DE LA UNIDAD. PROTEJA A TERCEROS Y PROTÉJASE A USTED MISMO SIGUIENDO TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD. ¡LA FALTA DE CUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PRODUCIR LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS A LA PROPIEDAD!

DESCRIPCION

La bomba que ha comprado es una bomba efluente sumergible para uso en recipientes o en estaciones ascensoras y es adecuada para bombear aguas de alcantarillas, efluentes, aguas de desperdicio y otros líquidos no explosivos y no corrosivos con sólidos esféricos de hasta 1/2 pulgada.

REGLAMENTO DE SEGURIDAD

Cerciórese de que la unidad se encuentra desconectada de la fuente de electricidad, antes de tratar de reparar o quitar cualquier pieza.

No use la unidad para bombear liquidos inflamables ni explosivos tales como gasolina, fueloil, queroseno, etc. No se use en ambientes explosivos o lugares epligrosos, segun la clasificacion del codigo electrico nacional (NEC) y la norma NFPAT del Instituto Nacional Norteamericano de Normas. No use la unidad en ambientes explosivos. La bomba se debe usar con liquidos compatibles con los materiales de los componente de la bomba.

No manipule la bomba con las manos mojadas, ni mientras se encuentre en una superficie mojada o huímeda o entre el aqua.

No saque la bomba del agua tirando del cable de potencia, especialmente cuando la bomba está en funcionamiento o cuando está conectada a la

fuente de potencia.

Esta bomba se suministra con un conductor a tierra y/o un enchufe de conexion de tipo de conexion a tierra. Para reducir el riesgo de descarga electrica asegurese de conectar la unidad a un receptaculo del tipo polarizado y adecuadamente conectado a tierra.

El Código Eléctrico Nacional (National Electric Code) requiere la instalación de un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI) en el ramal del circuito que suministra la corriente a fuentes, piscinas, etc.

En cualquier instalacion donde puedan ocurrir daños materiales y/o lesiones personales que resulten del funcionamiento inadecuado o de fugas en la bomba a causa de fallos en la alimentacion electrica, bloqueo de la linea de la descarga, o cualquier otra razon, se debera usar uno o varios sistemas de respaldo y/o alarmas.

Apoye la bomba y la tuberia durante el ensamblado de la unidad y al completar la instalacion. El no hacerlo asi puede causar la ruptura de la tuberia, el fallo de la bomba, el fallo de los cojinetes del motor, etc.

El alojamiento del motor de esta bomba está lleno con un aceite dieléctrico para la transferencia de calor y la lubricación de por vida de los cojinetes. Este aceite no es tóxico para la vida acuática. Sin embargo, puede ocurrir la muerte de ésta, si el aceite queda sobre la superficie. Para quitar rápidamente el aceite que pueda haberse escapado del alojamiento del motor, coloque periódicos sobre la superficie del agua para absorber el aceite.

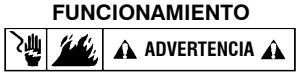
El motor de la bomba está equipado con un protector térmico de reposición automática y puede reposicionarse inesperadamente. El accionamiento del protector es una indicación de sobrecarga del motor debida a un voltaje demasiado alto o bajo, un cableado inadecuado, conexiones de motor incorrectas o un motor o bomba defectuosos.

CONEXIONES ELECTRICAS

1. Consulte el rótulo de la bomba, para conocer el voltaje adecuado que se requiere. No la conecte a un voltaje distinto del indicado.
2. Si la bomba está dotada de un enchufe eléctrico de tres dientes, el tercer diente es para ponerla a tierra, con el fin de prevenir el peligro de posibles choques eléctricos. NO QUITE el tercer diente del enchufe. Se recomienda un circuito de ramal independiente. No utilice cables de extensión. No corte el enchufe del cable. Si se corta el enchufe o se acorta el cable, la garantiá será nula.
3. Si el cable viene dotado de hilos conductores forrados, como ocurre en los modelos de 230 voltios, cerciórese de que los hilos conductores se encuentren conectados correctamente a una fuente de electricidad. El hilo verde o amarillo, es el de puesta a tierra; el hilo azul o blanco y el marrón o negro, son hilos con corriente.
4. Verifique los códigos locales de construcción y eléctricos antes de la instalación. La instalación debe estar de acuerdo con los reglamentos así como con el Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code; NEC) más reciente.
5. Para cumplir con el Código Eléctrico Nacional, se deben cablear todas las bombas con hilo de 14 AWG o más grande. Para extensiones de hasta 250 pies es suficiente el hilo de 14 AWG. Para extensiones mayores, consulte a un electricista o a la fábrica.
6. La bomba debe estar conectada o cableada a su propio circuito sin ninguna otra salida o equipo en la línea del circuito. Los fusibles y el disyuntor deben ser de capacidad amplia en el circuito eléctrico.
7. El ensamblaje de cable flexible con cubierta de PVC que está montado en la bomba no se debe modificar, a menos que se acorte el cable para ajustarlo a un panel de control. Cualquier empalme entre la bomba y el panel de control se debe hacer dentro de una caja de conexión y se debe montar fuera del recipiente y debe cumplir con el Código Eléctrico Nacional.

   CONSULTE LAS ILUSTRACIONES DE LA HOJA DE INSTRUCCIONES, PARA MONTAR Y DESMONTAR CORRECTAMENTE SU BOMBA.

FUNCIONAMIENTO



1. La bomba se debe instalar en un recipiente hermético a gas adecuado que tenga un diámetro de al menos 18" y una profundidad de 24" y que tenga ventilación según los códigos de plomería locales.
2. La bomba viene con una descarga de NPT hembra de 1½".
3. La bomba debe colocarse sobre una superficie dura, nivelada. Nunca coloque la bomba directamente sobre superficies de arcilla, tierra o grava.
4. Una válvula de verificación debe ser usada en la línea de descarga para impedir que el líquido se regrese al recipiente. La válvula de verificación debe ser una válvula de flujo libre por la cual puedan pasar sólidos fácilmente.

   ADVERTENCIA: Para un mejor funcionamiento de las válvulas de verificación, instale en posición horizontal o a un ángulo de no más de 45 grados al manejar sólidos. No instale la válvula de verificación en posición vertical, ya que los sólidos se pueden quedar en la válvula e impedir la apertura en el momento de activación.
5. No permita que la unidad funcione en seco. Está diseñada para que la enfríen los liquidos bombeados. Si se permite que la bomba funcione en seco, puede estropearse el obturador y el motor puede caerse.
6. No deje que la unidad en operacin se quede sin agua. Esta diseñada para ser enfriada por medio del bombeo de liquido. Usted puede dañar el sello y el motor puede fallar si se permite que la bomba opere sin agua.
7. Si la unidad se mantiene sin funcionar por un período de tiempo largo, siga las instrucciones de limpieza descritas en la próxima sección. No permita que la unidad se congele. Esto puede causar agrietamiento o deformaciones, lo cual puede dest ruir la unidad.

COMPROBACION

NOTA: Estas bombas están equipadas con un interruptor mecánico operado por un flotador.

NOTA: Cuando estas bombas se instalan en un recipiente con una cubierta obturada, no hay manera de observar la operación del interruptor. La cubierta de sumidero normalmente tiene un agujero de sobra que está tapado con un tapón de plástico.

1. Enchufe el cable de potencia a un receptáculo conectado a tierra con un voltaje que sea consistente con el voltaje de la bomba, como se indica en la placa de nombre de la bomba.
2. Deje entrar agua dentro de la bomba hasta que empiece a funcionar.
3. Asegúrese de que la válvula de compuerta en la línea de descarga esté abierta.
4. Permita que la bomba ejecute varios ciclos de apagado y encendido.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

¡ASEGURESE DE QUE LA UNIDAD ESTE DESCONECTADA DE LA FUENTA DE ALIMENTACION ELECTRICA ANTES DE INTENTAR PRESTAR SERVICIO A LA UNIDAD O QUITAR CUALQUIER COMPONENTE DE ELLA!

1. Si la bomba no funciona apropiadamente, consulte el plano de investigación de averías. Si no puede encontrar el problema siguiendo estos pasos, lleve la bomba a Menards.
2. Esta unidad se encuentra lubricada permanentemente. No se requiere lubricación. Jamás, en ningún caso, abra la parte de la unidad que está sellada o retire los tornillos de la caja.
3. Una limpieza periódica de las piezas de la bomba prolongará la VIDA y EFICIENCIA de la bomba. Vea para montar y desmontar la cabeza de bombeo.
4. Quite los tornillos que sostienen la base de la voluta y limpie el impulsor y el pasaje de la voluta. No use solventes fuertes en el impulsor.
5. Asegúrese de que el impulsor gire libremente antes de limpiarlo.
6. **ADVERTENCIA:** NO QUITE EL IMPULSOR. PARA QUITAR EL IMPULSOR SE REQUIEREN HERRAMIENTAS ESPECIALES Y ESTO DEBE HACERSE SOLO EN UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.

   NO QUITE LA CUBIERTA DE LA CAJA DEL MOTOR. LA GARANTIA ES NULA SI SE QUITA LA CUBIERTA DE LA CAJA DEL MOTOR, EL IMPULSOR O LOS OBTURADORES. CUALQUIER REPARACION DEL MOTOR DEBE HACERSE EN UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.
7. Asegúrese de que el cable de potencia esté en buenas condiciones y que no tenga cortes o rasgaduras.

TROUBLESHOOTING INFORMATION • INFORMATION SUR LA RELÈVE DES DÉRANGEMENTS • INFORMACION DE INVESTIGACION DE AVERIAS

PROBLEM • FONCTIONNEMENT DÉFECTEUX • PROBLEMA	PROBABLE CAUSES • CAUSES PROBABLES • CAUSAS PROBABLES	CORRECTIVE ACTION • SOLUTIONS • SOLUCION
Pump does not turn on. La pompe ne peut être mise sous tension. La bomba no se activa.	Pump not plugged in. • La pompe n'est pas branchée. • La bomba no está enchufada.	Plug in pump. • Branchez le puisard. • Enchufar la bomba.
	Circuit breaker shut off or fuse removed. • Disjoncteur coupé ou fusible enlevé. • Desactivación del disyuntor o se ha retirado el fusible.	Turn on circuit breaker or replace fuse. • Mettez le disjoncteur sous tension ou remplacez le fusible. • Active el disyuntor o reemplace el fusible.
	Accumulation of trash on float. • Accumulation de débris sur le flotteur. • Acumulación de desperdicios en el flotador.	Clean float. • Nettoyez le flotteur. • Limpie el flotador.
	Float obstruction. • Flotteur bloqué. • Obstrucción del flotador.	Check float path and provide clearance. • Vérifiez la voie de passage du flotteur et dégagez-la au besoin. • Verifique el flotador y proporcione espacio limpio.
	Defective switch. • Interrupteur défectueux. • Interruptor defectuoso.	Have pump serviced by authorized service center. • Faites réparer la pompe à un centre de service autorisé. • Lleve la bomba a un centro de servicio autorizado.
	Defective motor. • Moteur défectueux. • Motor defectuoso.	Have pump serviced by authorized service center. • Faites réparer la pompe à un centre de service autorisé. • Lleve la bomba a un centro de servicio autorizado.
Pump will not shut-off. Le moteur de la pompe ne s'arrête pas. La bomba no se apaga.	Float or float rod obstruction. • Flotteur bloqué ou tige du flotteur bloquée. • Obstrucción del flotador o de la barra del flotador.	Check float and float rod path and provide clearance. • Vérifiez la voie de passage du flotteur et de la tige du flotteur et dégagez-les au besoin. • Verifique el flotador y el trayecto de la barra de flotación y proporcione espacio limpio.
	Pump is air locked. • Poche d'air dans la pompe. • Burbujas de aire en la bomba.	Shut power off for approximately 1 minute, then restart. Repeat several times to clear air from pump. • Couper le courant pendant 1 minute environ puis recommencer. Répéter cette opération plusieurs fois pour évacuer l'air de la pompe. • Desconecte la electricidad durante un minuto, aproximadamente. Luego, vuélvala a conectar. Repita varias veces, para purgar el aire de la bomba.
	Liquid inflow matches pump capacity. • Afflux de liquide correspondant au volume de la pompe. • El caudal que entra es igual a la capacidad de la bomba.	Larger pump required. • Une pompe plus puissante est nécessaire. • Se requiere una bomba mayor.
	Defective switch. • Commutateur défectueux. • Interruptor defectuoso.	Disconnect switch, check w/ohmmeter, Open-infinitive resistance, closed-zero. • Débrancher le commutateur, vérifier avec un ohmmètre. Ouvert-résistance infinitive, fermé-zéro. • Desconecte el interruptor e inspecciónelo con el ohmímetro; abierto, resistencia infinita; cerrado, cero.
Pump runs but does not discharge liquid. La pompe fonctionne mais il n'y a pas d'écoulement de liquide. La bomba funciona, pero no descarga líquido.	Check valve installed backwards. • Montage à l'envers de la soupape d'arrêt • Válvula de retención montada al revés.	Check flow indicating arrow on check valve body to ensure it is installed properly. • Vérifier la fléche indiquant l'écoulement pour s'assurer que la soupape d'arrêt est bien montée. • Inspeccione la flecha indicadora del flujo en el cuerpo de la válvula de retención, para cerciorase de que se encuentre instalada correctamente.
	Check valve stuck or plugged. • Soupape d'arrêt bloquée ou obstruée. • Válvula de retención atorada u ocluída.	Remove check valve and inspect for proper operation. • Démonter et vérifier la soupape d'arrêt pour un bon fonctionnement. • Quite la válvula de retención, y verifique que funcione debidamente.
	Lift too high for pump. • Aspiration trop puissante pour la pompe. • Altura de impulsión excesiva para la bomba.	Check rating table. • Vérifier le tableau d'évaluation. • Estudie la tabla de capacidad.
	Inlet to impeller plugged. • Arrivée de la roue à aubes obstruée. • Toma de la rueda móvil conectada.	Pull pump and clean. • Tirer la pompe pour la nettoyer. • Saque la bomba y límpiela.
	Pump is air locked. • Présence d'une poche d'air dans la pompe. • La bomba está llena de burbujas de aire.	(See corrective action above.) • (Voir ci-dessus la solution.) • (Remítase a la solución anterior.)
Pump does not deliver rated capacity. La pompe ne pompe pas le volume normal. La bomba no impele a su capacidad normal.	Lift too high for pump. • Aspiration trop puissante pour la pompe. • Altura de impulsión excesiva para la bomba.	Check rated pump performance. • Vérifier les caractéristiques techniques de la pompe. • Verifique el rendimiento normal de la bomba.
	Low voltage, speed too slow. • Voltage et vitesse pas assez puissants. • Voltaje demasiado bajo, velocidad demasiado baja.	Check for proper supply voltage to make certain it corresponds to nameplate voltage. • S'assurer que le voltage correspond bien à celui mentionné sur la plaque. • Verifique que el suministro de electricidad sea adecuado, para cerciorarse de que corresponde al voltaje indicado en la placa del fabricante.
	Impeller or discharge pipe is clogged. • Obstruction de la roue à aubes ou du tuyau d'écoulement. • La rueda móvil en el tubo de descarga está ocluída.	Pull pump and clean. Check pipe for scale or corrosion. • Tirer la pompe pour la nettoyer. Vérifier la présence de dépôts ou de corrosion dans les tuyaux. • Saque la bomba y límpiela. Inspeccione el tubo, en busca de capas de óxido o corrosión.
	Impeller wear due to abrasives. • Usure de la roue à aubes due aux abrasifs. • Desgaste de la rueda móvil, debido a abrasivos.	Replace worn impeller. • Remplacer la roue à aubes usée. • Cambie la rueda móvil gastada.
Pump cycles continually. La pompe recommence son cycle sans s'arrêter. La bomba se enciende y apaga continuamente.	No check valve in long discharge pipe allowing liquid to drain back into sump. • Absence de soupape d'arrêt dans le grand tuyau d'écoulement ainsi permettant l'écoulement du liquide dans le puisard de réception. • Falta la válvula de retención en el tubo de descarga largo, lo cual permite que el líquido refluya a la sumidero.	Install a check valve in discharge line. • Installer une soupape d'arrêt sur le tuyau d'écoulement. • Instale una válvula de retención en la tubería de descarga.
	Check valve leaking. • Fuite à la soupape d'arrêt. • Escape en la válvula de retención.	Inspect check valve for correct operation. • Vérifier la soupape d'arrêt pour obtenir un bon fonctionnement. • Verifique que la válvula de retención funcione correctamente.
	Basin too small for inflow. • Bassin de réception trop petit pour l'afflux. • El fondo del sumidero es muy pequeño o está inundado.	Install larger basin. • Installer une bassin de réception plus grand. • Instale un sumidero con un fondo mayor.
Water sprays out of a hole by a bolt on the base of the unit. L'eau gicle de l'orifice d'un boulon situé à la base de l'appareil. Sale agua expulsada a través de un orificio controlado por un perno en la base la unidad.	This pump comes with a bleed hole that allows trapped air to escape from the pump preventing air lock. Water spraying out of this hole is completely normal. • Cette pompe est livrée avec un orifice de purge qui permet à l'air emprisonné de s'échapper de la pompe évitant ainsi un bouchon d'air. De l'eau qui gicle par ce trou est tout à fait normale. • Esta bomba viene con un respiradero que permite que el aire atrapado escape de la bomba evitando las bolsas de aire. Es completamente normal que salga agua de este orificio.	No corrective action is required. • Aucune mesure corrective n'est requise. • No se requiere de ninguna acción correctiva.

ATTACH ORIGINAL RECEIPT HERE
FOR WARRANTY CONSIDERATION

Franklin Electric Company, Inc. warrants that the products specified in this warranty are free from defects in material or workmanship.

If, within the duration of product use by the product owner, Coleman® model 33-ASEP/50-ASEP proves to be defective, the product shall be repaired or replaced at the option of Franklin Electric Company, Inc., subject to the terms and conditions set forth below.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS: This warranty shall not apply to acts of God, normal wear and tear, nor shall it apply to products which, in the sole judgment of Franklin Electric Company, Inc., have been subject to negligence, abuse, accident, misapplication, tampering, alteration; nor due to improper installation, operation, maintenance or storage; nor to excess of recommended maximums as set forth in the instructions.

Requests for service under this warranty shall be made by contacting Franklin Electric Company, Inc. via telephone at 1-888-271-1370 to obtain Return Merchandise Authorization. DO NOT RETURN PRODUCT TO STORE WHERE PURCHASED. Franklin Electric will provide instructions for returning, freight prepaid, to Franklin Electric's warranty department along with your purchase receipt.

This warranty sets forth Franklin Electric's sole obligation and purchaser's exclusive remedy for defective product.

DISCLAIMER: Any oral statements about the product made by the seller, the manufacturer, the representatives or any other parties, do not constitute warranties, shall not be relied upon by the user, and are not part of the contract for sale. Seller's and manufacturer's only obligation, and buyer's only remedy, shall be the replacement and/or repair by the manufacturer of the product as described above. Neither seller nor the manufacturer shall be liable for any injury, loss or damage, direct, incidental or consequential (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss), arising out of the use or the inability to use the product, and the user agrees that no other remedy shall be available to it. Before using, the user shall determine the suitability of the product for his intended use, and user assumes all risk of liability whatsoever in connection therewith. The warranty and remedy described in this limited warranty is an exclusive warranty and remedy and is in lieu of any other warranty or remedy, expressed or implied, which other warranties and remedies are hereby expressly excluded, including but not limited to any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some states do not allow the exclusive or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

JOINDRE LE REÇU ORIGINAL ICI
POUR UNE REQUÊTE EN GARANTIE

Franklin Electric Company, Inc., garantit les produits spécifiés dans cette garantie contre tout défaut de matériaux et de main d'ouvre.

Si, lors de la durée d'utilisation par son propriétaire, le modèle 33-ASEP/50-ASEP de Coleman® s'avérait défectueux, le produit sera réparé ou remplacé, au choix de Franklin Electric Company, Inc., selon les termes et conditions indiqués ci-dessous.

CONDITIONS ET TERMES GÉNÉRAUX : Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une catastrophe naturelle et par l'usure normale; et elle ne couvre pas non plus les produits qui, selon le jugement exclusif de Franklin Electric Company, Inc., ont été exposés à la négligence, l'abus, un accident, une application inappropriée, une altération, une modification; ni aux dommages causés par une installation, une utilisation, un entretien ou un entreposage inadéquat; ni à une utilisation au-delà des maximums recommandés, tel qu'il est indiqué dans les instructions.

Les demandes de service couvert par cette garantie doivent être faites en contactant Franklin Electric par téléphone au 1 888 271-1370 pour obtenir une autorisation de retour de marchandise. NE PAS RETOURNER LE PRODUIT AU MAGASIN OÙ IL A ÉTÉ ACHETÉ. Franklin Electric fournira les instructions pour retourner le produit, frais de transport prépayés, au département de la garantie de Franklin Electric avec votre reçu d'achat.

Cette garantie stipule l'unique obligation de Franklin Electric et le recours exclusif de l'acheteur pour un produit défectueux.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : Toute déclaration verbale portant sur le produit, faite par le vendeur, le fabricant, les représentants ou toute autre partie ne constitue pas une garantie et ne peut être considérée par l'utilisateur comme faisant partie du contrat de vente. La seule obligation du vendeur ou du fabricant et le seul recours de l'acheteur est le remplacement et/ou la réparation du produit par le fabricant, comme il est décrit ci-dessus. Le vendeur ou le fabricant ne peut être tenu responsable pour toute blessure, perte ou dommage direct, indirect ou consécutif (incluant mais sans s'y limiter les dommages indirects ou consécutifs liés à la perte de profits, la perte de ventes, les blessures ou les dommages matériels, ou tout autre incident ou perte consécutive), résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le produit ; et l'utilisateur accepte qu'aucun autre recours n'est disponible. Avant de commencer à utiliser le produit, l'utilisateur doit déterminer si ce produit est adapté à l'usage prévu ; et l'utilisateur assume toutes les responsabilités qui sont liées à cette utilisation. La garantie et les mesures correctives décrites dans la présente garantie limitée constituent une garantie et des mesures correctives exclusives en lieu et place de toute autre garantie et mesure corrective, expresse ou implicite ; et toute autre garantie et mesure corrective sont expressément exclues, incluant, mais sans s'y limiter, toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier. Certaines juridictions interdisent les limitations et les exclusions des dommages indirects ou consécutifs; les limitations ou exclusions ci-dessus pourraient donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez également jouir d'autres droits qui varient selon les juridictions.

ANEXE LA FACTURA ORIGINAL AQUÍ
PARA QUE SE CONSIDERE LA GARANTÍA

Franklin Electric Company, Inc., garantiza que los productos especificados en esta garantía están libres de defectos en los materiales y en la mano de obra.

Si durante el uso del producto por el propietario, el modelo 33-ASEP/50-ASEP de Coleman® resultan defectuosos, éstos serán reparados o reemplazados según el criterio de Franklin Electric Company, Inc., sujeto a los términos y condiciones estipulados a continuación.

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES: Esta garantía no tiene efecto si los daños se deben a fuerza mayor, desgaste por uso normal, como tampoco tendrá vigencia en aquellos productos que, a único juicio de Franklin Electric Company, Inc., hayan sido sujetos a negligencia, abuso, accidente, mal uso, manipulación indebida, alteración, o a instalación, funcionamiento, mantenimiento o almacenamiento indebido, o que sufran excesos de los máximos valores recomendados, estipulados en estas instrucciones.

Las solicitudes de servicio bajo esta garantía se realizarán contactando a Franklin Electric al teléfono 1-888-271-1370 para obtener una autorización para devolución de mercancía. NO DEVUELVA EL PRODUCTO A LA TIENDA DONDE LO ADQUIRIÓ. Franklin Electric proporcionará instrucciones para la devolución, con el flete prepagado al departamento de garantía de Franklin Electric, junto con la factura de la compra.

Esta garantía estipula la única obligación de Franklin Electric y la solución exclusiva que tiene el cliente si el producto tiene defectos.

RENUNCIA: Todo compromiso oral con respecto al producto, por parte del vendedor, el fabricante, los representantes o terceros, no constituye garantía alguna, no debe ser considerado como tal por el usuario y no forma parte del contrato de venta. La única obligación del vendedor y el fabricante, y el único recurso del comprador, será el reemplazo y/o reparación del producto que hará el fabricante del producto, tal como se describe aquí. Ni el vendedor ni el fabricante serán responsables por cualquier lesión, pérdida o daño, directo, incidental o emergente (lo que incluye, sin limitación, daños incidentales o emergentes por pérdida de ingresos, de ventas, lesiones a personas o propiedades o cualquier otro daño incidental o emergente) que resultara del uso o incapacidad de uso del producto y el usuario acuerda que no hay ningún otro recurso. Antes de usarlo, el usuario deberá determinar la idoneidad del producto para el uso propuesto y asumirá todos los riesgos de responsabilidad que ello implique. La garantía y recurso descritos en esta garantía limitada representan una garantía y recurso exclusivos y se ofrecen en lugar de cualquier otra garantía o recurso, explícito o implícito, en que todas las demás garantías y recursos se excluyen explícitamente por este medio, incluso, pero sin limitarse a cualquier garantía implícita de comercialización o idoneidad para un propósito específico. Algunos estados de los ee.Uu. No permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que puede que la limitación o exclusión anterior no se aplique a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos y es posible que usted también tengA OTROS DERECHOS QUE VARÍAN SEGÚN EL ESTADO DE LOS EE.UU.

For customer service, please contact 1.888.271.1370
Pour le service clientèle, veuillez composer le. 1.888.271.1370
Para servicio al cliente, por favor llame al 1.888.271.1370

www.colemanpumps.com
customerservice@colemanpumps.com

©2013 The Coleman Company, Inc. All rights reserved. Coleman® and Coleman are registered trademarks of The Coleman Company, Inc. used under license. Manufactured by Franklin Electric Company, Inc., Oklahoma City, OK, 73157-2010.

©2013 The Coleman Company, Inc. Tous droits réservés. Coleman® et Coleman sont des marques de commerce déposées de The Coleman Company, Inc. utilisées sous licence. Fabriqué par Franklin Electric Company, Inc., Oklahoma City, OK, 73157-2010.

©2013 The Coleman Company, Inc. Todos los derechos reservados. Coleman® y Coleman son marcas registradas de The Coleman Company, Inc. usadas bajo licencia. Fabricado por Franklin Electric Company, Inc., Oklahoma City, OK, 73157-2010.